

## JONA

*Jona Ambulawo Latuyalaka*

**1** Diui dia Latuyalaka diakayi le Jona, on'a Amitai, ati: 2 Unela, utshu la Niniva, usumba a wuki; utûleli, ne dia kolo kawo kambumbela pulu la ntundu kami. 3 Keli Jona akunela dia ndawo uma lu ashu wa Latuyalaka utsha la Tarashishi. Ndi akahulo la Jopa. Ku akatutana mashua wakatatshokaka utsha la Tarashishi. Ndi akafuti ushinga wa lokendo dia ndi ntsho kame la wo utsha la Tarashishi, etali uma la ntundu ka Latuyalaka.

4 Keli Latuyalaka akatumi lopepe la wulu lu ashi a wuki, ku ngimbi ka wulu kakayala lu ashi a wuki. Mashua wakayang'i mpandjo. 5 Asi Mashua wakuki woma, ku vo tshe untu l'untu akalelela etemolatemola kandi. Vo wakakadja diango diaki lu mashua lu ashi a wuki dia vo mbête usadi. Keli Jona akahulo l'esi lu yindju motshi ya l'etei a mashua. Ndi akatetama, akatutshudungo la djo esadi. 6 Ku olombodi a mashua akayi le ndi, akayuwumbula ati: Okoko wana walalaye djo? Emo, eti Unyashungu aye. Undu, Unyashungu aye ayutuho diaha shu mvo.

7 Vo wakatanelo vati: Nyeso, tuki uwali dia shu mbeya one lambutela dikambu ne dia kolo. Okone vo wakuki uwali ku uwali akandi Jona. 8 Vo wakôsengasenga vati: Ututeli untu akona ambutela dikambu ne dia kolo? Vo wakawumbula vati: Na ulimu watuyukambaka? Uma lendi ayayayi? Na wudja aye? Usi na eye? 9 Ndi akâkaluya diui ati: Usi Heberu kemi. Dimi mbukaka Latuyalaka, Unyashungu wa l'ulungu, lakatungi ashi a waki la kete woma. 10 Ku apami ako wakuki woma utamanya, wakawumbula vati: Dikambu diakona diakayatshi? Vo wakeyi vati: Ndi eko lu ntalawo uma lu ashu wa Latuyalaka, ne dia ndi akawatela.

11 Ku vo wakawumbula vati: Kayutukutshela dia ashi wa waki ntollembohalela? Ne dia ashi a waki wakatakoyaka ndjala asukhu la ngimbi.

12 Ndi akâkaluya diui ati: Nyomembe, nyuntambiya lu ashi a waki. Ku ashi a waki wayunyolembohalela. Ne dia dimi mbeyaka nti: Lu dikambu diam i kambuyala ngimbi ka wuki kene le nyu. 13 Ku apami ako wakaduke la wulu dia vo nkalula utsha l'umamu. Keli vo kumbeya ntsha ne dia ashi a waki wakatakoyaka mbayalela asukhu la ngimbi. 14 Okone vo wakalelela Latuyalaka, wakôsengasenga vati: We Latuyalaka, shu tambukosengasenga shati: Tetawoki shu mvo lu dikambu dia lumu la untu one. Ndu tutukitshiyaki dikila dia untu laha la unungu, ne dia we, Latuyalaka, atutshaka uku alangaye. 15 Okone vo wakembe Jona, wakûtambiya lu ashi a waki. Ku ashi a waki wakalembohala. 16 Ku antu ako wakatamanya mbuka Latuyalaka woma. Vo wakalambula Latuyalaka elambu, wakatshiki dokoloko.

17 Latuyalaka akatumi lusi la wuki, dia lo mena Jona. Ku Jona aki l'utema a lusi tanyi tusatu la etshu esatu.

*Dombelo Dia Eukelu ka Lusaka  
Dia Jona ne Dia Eshimbamelu*

**2** Jona akalombe Latuyalaka, Unyashungu andi, l'utema a lusi. 2 Ndi akati ati: Dimi laketi Latuyalaka lu dikambu dia sui diam i, Ku ndi akambetawo. Dimi lakaleli l'Udimu a Pengandu, Ku we akuki diui diam i. 3 We akambikadja lu ohongo l'atei w'ashi a waki. Elula kakanyingi l'utshimba ami, Asukhu aye tshe la afulu aye waketi ladiku diam i. 4 Dimi lakati nti: Dimi lakatshanyema etali uma la ntundu kaye, Keli dimi layenda ntu utsha l'etemwelo kaye k'ekila. 5 Ashi wakanyingi edja ndu lu lumu lami. Ohongo waki l'utshimba ami. Adiyu wa kolo wakakumbi ote ami. 6 Dimi lakahulo edja ndu l'atshina w'ekungu, Kete la ekengiti ayo wakankumbi pundju. Keli we Latuyalaka, Unyashungu ami, Akatundja lumu lami uma lu Difuku. 7 Lam'akaheko lumu lami la utema ami, Dimi lakakuho, we Latuyalaka. Dombelo diam i diakakumi le ye, Pulu ndu l'etemwelo

kaye k'ekila. 8 Wane watekamaka dikishi di'anyanya, Watutunaka dihuli dia wo dia nkundja ketshi. 9 Keli dimi layukulambula ulambu La aui wa eukelu ka lusaka. Dimi layufuta kene kakamadji dokoloko. Panda keli uma le ye, we Latuyalaka. 10 Latuyalaka akatela lusi diui, Ku lusi lakatuwo Jona lu kete y'ufumbu.

#### *Ekadimwelu k'Etema k'Asi iniva*

**3** Diui dia Latuyalaka diakayi le Jona l'etena ka hendi ati: 2 Unela, utshu l'usumba a wuki uku wa Niniva. Utásambishaka esambishelu keku kakamakudjanga. 3 Ku Jona akunela, akatshu la Niniva uku diui dia Latuyalaka. Mete, Niniva aki usumba a wuki waheyama, yediko ya lokendo la nshi shatu. 4 Jona akatatelma mboto l'usumba lokendo la lushi otoi, akahangohango, akati ati: Nshi akumi anei tshu mbambutshikala dia Niniva nanyema. 5 Asi Niniva waketawo Unyashungu. Vo tshe, wa waki ndu wa tshitshe, wakakili mbu ya nde, wakalote akutu.

6 Lukumu lako lakakumi le khum'ekanga ka Niniva. Ku ndi akunela uma lu kitu kandi ka diulelu. Ndi akakulula dihondo diandi, akalote dikutu, akadjase l'utuku. 7 Ndi akati diui dia mbidja umbeka la nyanganya lukumu la Niniva, uma lu didjangu dia khum'ekanga la dihangamendi diandi ati: Untu kuyanga nyama, ngombe kuyanga okoko, tawunganelaki nduku yango. Vo tawolekaki ma kuyanga no ashi. 8 Keli ndu antu ndu nyama walote akutu, waleleli Unyashungu wulu. Vo tshe, untu l'untu akaluli uma lu mbuka kandi ka kolo, ndu uma lu akambu wa ngala weli l'anya andi. 9 Akona eya kana Unyashungu hukadimo, holemba utema ndu humo kele kandi ka wulu, diaha shu mvo?

10 Unyashungu akenyi etsha awo uku akawakalula uma lu mbuka kawo ka kolo. Ndi akalembe utema lu kolo kakandati dia mbatshela, ndi kunkitsha.

#### *Lunyangu la Jona*

**4** Keli dikambu so diakanyangia Jona utamanya. Ku ndi akuki kele. 2 Ndi akalombe Latuyalaka ati: Latuyalaka ulungi, aha dikambu ne mbakamatuketedi lam'akimi lu kete yasu? Uma lu dikambu diako, mbakamasamanya dia ndawo utsha la Tarashishi. Dimi lakeyi nti: We eli Unyashungu, kanga ngandji ka mamba, latifikaka kele esadi, luludi too la ngandji ka shikaa, latolembaka utema, diaha ntshela antu kolo. 3 Okone we Latuyalaka, lambukosengasenga nti: Ose lumu lami kakiane, ne dia ndeka ololo dimi mvo uleki ntshikala la lumu. 4 Latuyalaka akawumbula ati: Undi, ololo mbatshaye lam'umalaye aku? 5 Ku Jona akatumbi uma l'usumba, akatudjase lu leke l'ehutwelu ka unya l'usumba. Ndi akatuyahikela tshumbutumbu leko. Ndi akadjase lu dedi diayo edja ndu ndi ambena kene kayuala l'usumba.

6 Unyashungu, Latuyalaka, akatundja dimoke, akadilambia ladiku dia Jona, dia dio ndjala dedi l'ote andi, dia dio mbushimbela uma lu pa kandi. Okone Jona akangenangena otekoya dia dimoke diako. 7 Keli la wedi a pindju, Unyashungu akatumu dikiyu. Dio diakahimbula dimoke, ku dimoke diakalengela. 8 Lam'akahuto unya, Unyashungu akapepia lopepe la cumbi uma l'ehutwelu ka unya. Yanyi yakahete wulu l'ote wa Jona edja ndu ndi akakomo. Ku ndi akakumbula nyoi, akati ati: Ndeka ololo dimi mvo uleki ntshikala la lumu. 9 Unyashungu akambula Jona ati: Undi, ololo mbatshaye lam'umalaye kele lu dikambu dia dimoke? Ku ndi akukaluya diui ati: Dimi lambutshaa ololo dia mumala kele edja ndu lu nyoi. 10 Latuyalaka akawutela ati: We ambuka dimoke diakiye kumune kuyanga mbudia ngandji, diakatumbi l'utshu ndu diakalana l'utshu. 11 Taki ololo dimi mbuka usumba a wuki uku wa Niniva ngandji, weli la antu ndeka nunu lukama la akumi ahendi, waheyi ntshikitanya lunya lawo la pam kana lunya lawo la lomoso, ndu dungalunga efula?